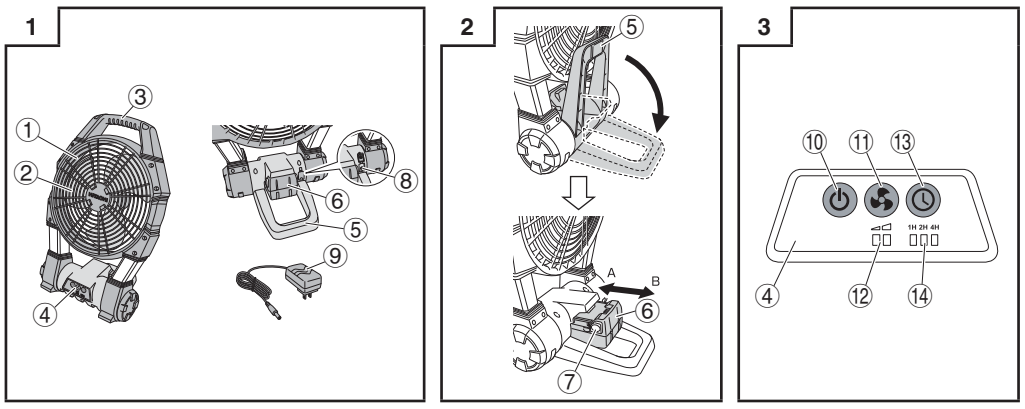
HITACHI

UF 18DSL



	English	Deutsch	Français	Italiano
①	Cover	Gehäuse	Capot	Coperchio
②	Fan (built-in)	Ventilator (eingebaut)	Ventilateur (intégré)	Ventola (incorporata)
③	Handle	Griff	Poignée	Impugnatura
④	Operation panel	Bedienfeld	Tableau de commande	Pannello di comando
⑤	Stand	Ständer	Support	Supporto
⑥	Battery (sold separately)	Akku (separat erhältlich)	Batterie (vendue séparément)	Batteria (venduta separatamente)
⑦	Latch	Sperre	Verrou	Fermo
⑧	AC adapter jack	Buchse für AC-Adapter	Prise jack pour l'adaptateur CA	Presa per adattatore CA
⑨	AC adapter	AC-Adapter	Adaptateur CA	Adattatore CA
⑩	Switch	Schalter	Interrupteur	Interruttore
⑪	Wind volume button	Luftvolumen-Knopf	Bouton du volume d'air	Pulsante portata getto d'aria
⑫	Wind volume indicator	Luftvolumen-Anzeige	Indicateur du volume d'air	Indicatore portata getto d'aria
⑬	Timer setting button	Timer-Einstellknopf	Bouton de réglage de la minuterie	Pulsante di impostazione timer
⑭	Timer indicator	Timer-Anzeige	Indicateur de minuterie	Indicatore timer

	Nederlands	한국어	Tiếng Việt
①	Afdekking	커버	Vỏ quạt
②	Ventilator (ingebouwd)	선풍기 (내장)	Quạt (tích hợp sẵn)
③	Handgreep	핸들	Tay cầm
④	Bedieningspaneel	조작 패널	Bảng điều khiển
⑤	Standaard	스탠드	Chân đứng
⑥	Batterij (los verkrijgbaar)	배터리 (별매)	Pin (bán riêng)
⑦	Klepje	래치	Chốt
⑧	Aansluiting voor netspanningsadapter	AC 어댑터 잭	Giắc cắm bộ thích ứng AC
⑨	Netspanningsadapter	AC 어댑터	Bộ thích ứng AC
⑩	Schakelaar	스위치	Công tắc
⑪	Snelheidstoets	풍량 버튼	Nút điều chỉnh lượng gió
⑫	Snelheidsindicator	풍량 표시등	Đèn báo lượng gió
⑬	Timerinsteltoets	타이머 설정 버튼	Nút cài đặt thời gian
⑭	Timerindicator	타이머 표시등	Đèn báo thời gian

	Symbols ⚠ **WARNING** The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	**Symbole** ⚠ **WARNUNG** Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	**Symboles** ⚠ **AVERTISSEMENT** Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.	**Simboli** ⚠ **AVVERTENZA** Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	**Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.** Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.	**Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Symbolen ⚠ **WAARSCHUWING** Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.			
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.			
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.			

English

CORDLESS FAN UF18DSL INSTRUCTION MANUAL

⚠ **WARNING:**
- Do not expose the fan to rain. Store indoors.
- Use AC adapters and batteries specified by the manufacturer.
- Be careful of electrical shock.
- When not in use or during inspection and maintenance, be sure to turn the switch OFF on the unit, and remove the battery or AC adapter from it.
- Do not use in locations where there is a risk of fire or explosions.
- Cease use immediately if an abnormality is detected.
- Do not shock or disassemble the fan.

CAUTION:
- Use the fan indoors in a stable location.
- Read the instruction manuals supplied with the battery and recharger.
- Do not pull the AC adapter cord. Make sure you grip the AC adapter when unplugging it from a power socket. Do not use damaged AC adapters.
- Store the fan in locations away from high temperatures and out of the reach of children.
- Do not insert fingers or any other object inside the guard.
- Also make sure it does not come into contact with your hair, clothes, etc.
- Do not allow the fan to contact gasoline, thinner etc.
- This fan is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the fan by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that do not play with the fan.

SPECIFICATIONS

Wind speed	[High/Low] modes	160 / 135 m/min
Dimensions (without battery)		328 mm (width) × 250 mm (length) × 528 mm (height)
Weight (without battery)		2.0 kg
AC adapter		INPUT: (100 V – 240 V) ∼ 1.5 A max. OUTPUT: 12V 1.5 A

Operating time (Approx.): Using full charged Battery

Battery / [High/Low] mode (h)	BSL1840	BSL1830	BSL1820	BSL1815	BSL1440	BSL1430	BSL1420	BSL1415
	4.5 / 7.5	3.5 / 5.5	2.5 / 4.0	2.0 / 3.0	3.5 / 6.0	2.5 / 4.5	2.0 / 3.0	1.5 / 2.5

HOW TO USE

1. Using the AC adapter
   Plug the AC adapter jack into the adapter jack on the fan, and then plug it into a power socket.
2. Using the battery
   Insert the battery in direction A until it clicks. To remove, extract it in direction B while holding down the latch. (**Fig. 2**)
3. Fan angle adjustment
   The angle of the stand can be adjusted within a range of 45 degrees.
4. Operations (**Fig. 3**)
   Press the switch to commence operations. Press the wind volume button to alternate the strength of the wind between high and low. The relevant indicator will be illuminated.
   Press the timer setting button to illuminate the relevant indicator so that operations are halted within one, two or four hours.

CAUTION:
There are cases in which the function to prevent excessive discharge from the storage battery will halt operations. In this event, either replace the storage battery or recharge it.

NOTE: The specifications herein are subject to change without prior notice.

Deutsch

GEBRAUCHSANLEITUNG AKKU-VENTILATOR UF18DSL

⚠ **WARNUNG:**
- Den Ventilator keinem Regen aussetzen. In Innenräumen aufbewahren.
- Benutzen Sie vom Hersteller angegebene AC-Adapter und Batterien.
- Vorsicht, Stromschlaggefahr.
- Das Gerät, wenn es nicht in Gebrauch ist, oder bei Inspektion und Wartung, unbedingt immer AUSSCHALTEN und die Batterie oder den AC-Adapter aus ihm herausnehmen.
- Das Gerät nicht an Orten benutzen, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Wenn eine Abnormalität entdeckt wird, den Gebrauch sofort einstellen.
- Den Ventilator keinen Stößen aussetzen und nicht zerlegen.

ACHTUNG:
- Den Ventilator in Innenräumen an einem stabilen Ort benutzen.
- Die mit der Batterie und dem Ladegerät mitgelieferten Gebrauchsanleitungen durchlesen.
- Nicht am Kabel des AC-Adapters ziehen. Unbedingt den AC-Adapter greifen, wenn Sie ihn aus einer Steckdose ziehen. Keine beschädigten AC-Adapter benutzen.
- Den Ventilator an Orten verstauen, wo keine hohen Temperaturen sind, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nicht die Finger oder einen anderen Gegenstand in die Schutzabdeckung stecken.
- Zudem ist darauf zu achten, dass er nicht mit Haar, Kleidung etc. in Berührung kommt.
- Den Ventilator nicht in Berührung mit Benzin, Verdünner usw. kommen lassen.
- Dieser Ventilator ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, Sinnes-, oder geistigen Fähigkeiten, oder denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, gedacht, außer sie werden überwacht bzw. in der Benutzung des Ventilators durch eine Person angeleitet, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ventilator spielen.

TECHNISCHE DATEN

Luftgeschwindigkeit	[Hoch/Niedrig]-Modus	160 / 135 m/min
Abmessungen (ohne Akku)		328 mm (Breite) × 250 mm (Länge) × 528 mm (Höhe)
Gewicht (ohne Akku)		2,0 kg
AC-Adapter		STROMZUFUHR: (100 V – 240 V) ∼ max. 1,5 A STROMABGABE: 12 V 1,5 A

Betriebszeit (ca.): mit voll geladenem Akku

Akku / [Hoch/Niedrig]-Modus (h)	BSL1840	BSL1830	BSL1820	BSL1815	BSL1440	BSL1430	BSL1420	BSL1415
	4,5 / 7,5	3,5 / 5,5	2,5 / 4,0	2,0 / 3,0	3,5 / 6,0	2,5 / 4,5	2,0 / 3,0	1,5 / 2,5

VERWENDUNG

1. Benutzung des AC-Adapters
   Den Stecker des AC-Adapters in die Adapterbuchse am Ventilator einstecken und dann den Adapter in eine Steckdose anstecken.
2. Benutzung der Batterie
   Legen Sie den Akku in Richtung A ein, bis er einrastet. Zum Entnehmen ziehen Sie ihn in Richtung B heraus, dabei halten Sie die Sperre gedrückt. (**Abb. 2**)
3. Einstellen des Ventilatorwinkels
   Der Winkel des Ständers lässt sich in einem Bereich von 45 Grad einstellen.
4. Betrieb (**Abb. 3**)
   Den Schalter drücken, um den Ventilator in Betrieb zu setzen. Den Knopf für Luftvolumen drücken, um die Windstärke zwischen hoch und niedrig zu wechseln. Das betreffende Anzeigelämpchen leuchtet auf.
   Den Knopf für Timer-Einstellung drücken, um die betreffende Anzeige zu beleuchten, so dass der Betrieb in ein, zwei, oder vier Stunden gestoppt wird.

VORSICHT:
Es kann vorkommen, dass die Funktion zum Verhindern einer zu starken Entladung der Speicherbatterie den Betrieb stoppt. In diesem Fall die Speicherbatterie entweder austauschen, oder aufladen.

HINWEIS: Die hier gegebenen Spezifikationen können ohne Vorankündigung Änderungen unterliegen.

Français

MANUEL D'INSTRUCTION DU VENTILATEUR SANS-FIL UF18DSL

⚠ **AVERTISSEMENT:**
- N'exposez pas le ventilateur à la pluie. Stockez-le en intérieur.
- Utilisez uniquement Les adaptateurs CA et les batteries spécifiés par le fabricant.
- Attention aux risques de choc électrique.
- Lorsque le ventilateur n'est pas utilisé, ou pendant les opérations d'inspection et de maintenance, veillez à le mettre en position OFF et à ôter la batterie ainsi que l'adaptateur CA.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit où il est exposé à un risque d'incendie ou d'explosion.
- Arrêtez immédiatement son utilisation en cas d'anomalie.
- Le ventilateur ne doit être soumis à aucun choc ni démonté.

ATTENTION:
- Le ventilateur doit être utilisé en intérieur dans un endroit stable.
- Lisez les manuels d'instructions fournis avec la batterie et le chargeur.
- Ne tirez pas sur le cordon de l'adaptateur CA. Veillez à bien prendre l'adaptateur CA en main pour le débrancher de la prise d'alimentation. N'utilisez pas d'adaptateurs CA endommagés.
- Stockez le ventilateur dans un endroit à l'abri de la chaleur et hors de portée des enfants.
- N'insérez pas doigts ou un objet à l'intérieur du capot de protection.
- Veillez également à ce qu'elle n'entre pas en contact avec vos cheveux, vêtements etc.
- Ne mettez pas le ventilateur en contact avec du gasoil, un diluant etc.
- Ce ventilateur n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) handicapées sur le plan physique, sensoriel ou mental, ou qui ne justifient pas de l'expérience et des connaissances nécessaires, une personne compétente doit assurer leur encadrement et veiller à leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec le ventilateur.

CARACTÉRISTIQUES

Vitesse de l'air	Mode [Haut/bas]	160 / 135 m/ min
Dimensions (sans la batterie)		328 mm (largeur) × 250 mm (longueur) × 528 mm (hauteur)
Poids (sans la batterie)		2,0 kg
Adaptateur CA		ENTRÉE: (100 V – 240 V) ∼ 1,5 A max. SORTIE: 12 V 1,5 A

Temps d'utilisation (Environ): à raison de l'utilisation d'une pile complètement rechargée

Batterie / Mode [Haut/bas] (h)	BSL1840	BSL1830	BSL1820	BSL1815	BSL1440	BSL1430	BSL1420	BSL1415
	4,5 / 7,5	3,5 / 5,5	2,5 / 4,0	2,0 / 3,0	3,5 / 6,0	2,5 / 4,5	2,0 / 3,0	1,5 / 2,5

MODE D'EMPLOI

1. Utilisation de l'adaptateur CA
   Branchez la prise jack de l'adaptateur CA dans la prise jack du ventilateur, puis branchez l'adaptateur sur une prise d'alimentation.
2. Utilisation de la batterie
   Insérer la batterie dans le sens A jusqu'à l'émission d'un déclic. Pour enlever, la sortir dans le sens B tout en maintenant le verrou en bas. (**Fig. 2**)
3. Réglage de l'angle du ventilateur
   L'angle du support peut être ajusté dans une plage d'environ 45 degrés.
4. Opérations (**Fig. 3**)
   Appuyez sur l'interrupteur pour lancer le ventilateur. Appuyez sur le bouton de volume d'air pour alterner entre un souffle d'air puissant et faible. L'indicateur correspondant s'allume.
   Appuyez sur le bouton de réglage de la minuterie pour que l'indicateur correspondant s'allume de manière à arrêter l'utilisation au bout d'une, de deux ou de quatre heures.

ATTENTION:
Dans certains cas, le fonctionnement du ventilateur est arrêté par la fonction évitant une décharge excessive de la batterie rechargeable. Dans ce cas, remplacez immédiatement la batterie ou remplacez-la.

REMARQUE: Les spécifications présentées dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Italiano

MANUALE DI ISTRUZIONI DEL VENTILATORE A BATTERIA UF18DSL

⚠ **AVVERTENZA:**
- Non esporre il ventilatore alla pioggia. Riporre in ambienti interni.
- Utilizzare gli adattatori CA e le batterie specificati dal produttore.
- Fare attenzione alle scosse elettriche.
- Quando non si utilizza o durante l'ispezione e la manutenzione, assicurarsi di spegnere l'interruttore dell'unità e di rimuovere la batteria o l'adattatore CA.
- Non utilizzare in luoghi soggetti a rischio di incendio o esplosione.
- Interrompere immediatamente l'uso in caso di anomalie.
- Non urtare o smontare il ventilatore.

ATTENZIONE:
- Utilizzare il ventilatore in ambienti interni su una superficie stabile.
- Leggere il manuale di istruzioni fornito con la batteria e il caricatore.
- Non tirare il cavo dell'adattatore CA. Afferrare l'adattatore CA per scollegarlo dalla presa di alimentazione. Non utilizzare adattatori CA danneggiati.
- Riporre la ventola in luoghi non soggetti a temperature elevate e fuori dalla portata dei bambini.
- Non introdurre le dita o altri oggetti all'interno della protezione.
- Inoltre, assicurarsi che non venga a contatto con i propri capelli, indumenti, ecc.
- Evitare il contatto del ventilatore con benzina, diluenti ecc.
- Il ventilatore non è previsto per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o la mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o istruite da persone responsabili della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il ventilatore.

SPECIFICHE

Velocità getto d'aria	Modalità [Alta/Bassa]	160 / 135 m/min
Dimensioni (senza batteria)		328 mm (larghezza) × 250 mm (lunghezza) × 528 mm (alte zza)
Peso (senza batteria)		2,0 kg
Adattatore CA		INGRESSO: (100 V – 240 V) ∼ 1,5 A max. USCITA: 12 V 1,5 A

Tempo d'esercizio (circa.): utilizzando una batteria completamente carica

Batteria / Modalità [Alta/Bassa] (h)	BSL1840	BSL1830	BSL1820	BSL1815	BSL1440	BSL1430	BSL1420	BSL1415
	4,5 / 7,5	3,5 / 5,5	2,5 / 4,0	2,0 / 3,0	3,5 / 6,0	2,5 / 4,5	2,0 / 3,0	1,5 / 2,5

MODALITÀ D'USO

1. Uso dell'adattatore CA.
   Collegare lo spinotto dell'adattatore CA all'apposita presa sul ventilatore, quindi collegare l'adattatore a una presa di alimentazione.
2. Uso della batteria
   Inserire la batteria in direzione A finché non scatta in posizione. Per rimuoverla, estrarla in direzione B tenendo premuto il fermo verso il basso. (**Fig. 2**)
3. Regolazione dell'angolazione del ventilatore
   L'angolazione del supporto può essere regolata in un intervallo di circa 45 gradi.
4. Funzionamento (**Fig. 3**)
   Premere l'interruttore per mettere in funzione. Premere il pulsante di portata del getto d'aria per selezionare alternativamente la portata alta e bassa del getto d'aria. Si accenderà il relativo indicatore.
   Premere il pulsante di impostazione del timer per accendere il relativo indicatore e fare arrestare il funzionamento dopo una, due, tre o quattro ore.

ATTENZIONE:
Il funzionamento potrebbe venire interrotto per evitare di scaricare eccessivamente la batteria. In questa situazione, sostituire la batteria o ricaricarla.

NOTA: Le specifiche qui contenute sono soggette a modifica senza preavviso.

Nederlands

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE UF18DSL SNOERLOZE VENTILATOR

⚠ WAARSCHUWING:

- Stel de ventilator niet bloot aan regen. Berg deze altijd binnen op.
- Gebruik de netspanningsadapters en accu's die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Pas op voor een elektrische schok.
- Wanneer de ventilator niet wordt gebruikt of bij inspectie en onderhoud, moet u de schakelaar altijd uit (OFF) zetten en de accu of netspanningsadapter loskoppelen.
- Gebruik de ventilator niet op plaatsen waar er kans bestaat op brand of een explosie.
- Stop onmiddellijk met het gebruik indien een abnormale situatie wordt vastgesteld.
- Stoot niet hard tegen de ventilator en probeer deze niet te demonteren.

VOORZICHTIG:

- Gebruik de ventilator binnen en op een stabiele ondergrond.
- Lees de gebruiksaanwijzingen die bij de accu en de oplader worden geleverd.
- Trek niet aan het snoer van de netspanningsadapter. Pak altijd de netspanningsadapter zelf vast wanneer u deze uit het stopcontact haalt. Gebruik geen beschadigde netspanningsadapter.
- Berg de ventilator op een plaats op uit de buurt van hoge temperaturen en buiten het bereik van kinderen.
- Steek niet uw vingers of een voorwerp door de afscherming.
- Laat deze eveneens niet in aanraking komen met uw haar, kleding, enz.
- Pas op dat de ventilator niet in contact komt met benzine, witte spiritus enz.
- Deze ventilator mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of personen met gebrekkige algemene kennis of ervaring, mits er toezicht is of mits de personen de vereiste instructies betreffende het gebruik van de ventilator hebben gekregen door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Zorg dat er toezicht is wanneer er kinderen in de buurt zijn om te voorkomen dat zij met de ventilator spelen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Windsnelheid	[Hoog/Laag] functie	160 / 135 m/min
Afmetingen (zonder batterij)		328 mm (breedte) × 250 mm (lengte) × 528 mm (hoogte)
Gewicht (zonder batterij)		2,0 kg
Netspanningsadapter		INGANG: (100 V – 240 V) ∼ 1,5 A max. UITGANG: 12 V 1,5 A

Bedrijfsduur (Circa): met volledig opgeladen batterij

Batterij	BSL1840	BSL1830	BSL1820	BSL1815	BSL1440	BSL1430	BSL1420	BSL1415
[Hoog/Laag] functie (h)	4,5 / 7,5	3,5 / 5,5	2,5 / 4,0	2,0 / 3,0	3,5 / 6,0	2,5 / 4,5	2,0 / 3,0	1,5 / 2,5

GEBRUIK

1. Gebruik van de netspanningsadapter
   Steek de stekker van de netspanningsadapter in de adapteraansluiting van de ventilator en sluit de adapter daarna op een stopcontact aan.
2. Gebruik van de accu
   Plaats de batterij in richting A totdat deze klikt. Voor verwijderen, de batterij in richting B naar buiten trekken terwijl u het klepje naar beneden drukt. (**Afb. 2**)
3. Ventilatorhoek afstellen
   De hoek van de standaard kan binnen een bereik van 45 graden worden afgesteld.
4. Bediening (**Afb. 3**)
   Druk op de schakelaar om de stroom in te schakelen. Druk enkele malen op de snelheidstoets om de ventilatorsnelheid op hoog of laag in te stellen. De bijbehorende indicator licht op.
   Druk op de timerinsteltoets tot de gewenste indicator oplicht om de ventilator automatisch na één, twee of vier uur te laten uitschakelen.

VOORZICHTIG:

In sommige gevallen is het mogelijk dat de ventilator plotseling stopt door de werking van de functie ter voorkoming van buitensporige ontlading van de accu. In dit geval moet u de accu vervangen of opladen.

OPMERKING: Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

한국어

리튬 충전식 선풍기 UF18DSL 사용 설명서

⚠ 경고:

- 선풍기에 비를 맞히지 마십시오. 실내에 보관하십시오.
- 제조업체에서 지정한 AC 어댑터와 배터리를 사용하십시오.
- 감전 사고에 주의하십시오.
- 사용하지 않을 때나 검사 및 정비 시에는 반드시 장치를 끄고 배터리 또는 AC 어댑터를 분리하십시오.
- 화재나 폭발의 위험이 있는 곳에서는 사용하지 마십시오.
- 이상이 감지될 경우 즉시 사용을 중지하십시오.
- 선풍기에 충격을 주거나 분해하지 마십시오.

주의:

- 실내의 안정적인 곳에서 선풍기를 사용하십시오.
- 배터리 및 충전기와 함께 제공되는 사용 설명서를 읽으십시오.
- AC 어댑터 코드를 당기지 마십시오. 전원 소켓에서 분리할 때는 AC 어댑터를 잡으십시오. 손상된 AC 어댑터를 사용하지 마십시오.
- 온도가 높은 장소나 물체에서 멀리 떨어져 있거나 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 선풍기를 보관하십시오.
- 가드 안에 손가락 또는 기타 물체를 집어넣지 마십시오.
- 또한 나일론 헤드가 머리카락, 옷 등에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 선풍기에 가솔린, 시너 등이 묻지 않도록 하십시오.
- 이 선풍기는 육체적, 감각적, 정신적 능력이 떨어지거나 사용 경험 및 지식이 부족한 자(어린이 포함)가 이들의 안전을 책임지는 자의 감독 또는 선풍기 사용에 대한 지도 없이 사용해서는 안 됩니다.
- 어린이가 선풍기를 가지고 놀지 않도록 주의 감독해 주십시오.

사 양

풍속	[높음/낮음] 모드	160 / 135 m/분
크기 (배터리 제외)		328 mm (폭) × 250 mm (길이) × 528 mm (높이)
무게 (배터리 제외)		2.0 kg
AC 어댑터		입력: (100 V–240 V) ∼ 1.5 A 최대 출력: 12 V 1.5 A

사용 시간 (약): 완충 배터리 사용 시

배터리	BSL1840	BSL1830	BSL1820	BSL1815	BSL1440	BSL1430	BSL1420	BSL1415
[높음/낮음] 모드 (h)	4.5 / 7.5	3.5 / 5.5	2.5 / 4.0	2.0 / 3.0	3.5 / 6.0	2.5 / 4.5	2.0 / 3.0	1.5 / 2.5

사 용 법

1. AC 어댑터 사용
   AC 어댑터 잭을 선풍기의 어댑터 잭에 연결한 다음 전원 소켓에 연결합니다.
2. 배터리 사용
   딱 소리가 날 때까지 A 방향으로 배터리를 삽입합니다. 제거하려면 래치를 잡고 배터리를 B 방향으로 빼냅니다. (**그림 2**)
3. 선풍기 각도 조절
   45도 범위 내에서 스탠드의 각도를 조절할 수 있습니다.
4. 작동 (**그림 3**)
   스위치를 눌러 작동을 시작합니다. 풍량 버튼을 눌러 바람의 세기를 강과 약 사이에서 조절하십시오. 해당 표시등이 켜집니다.
   타이머 설정 버튼을 누르면 해당 표시등이 켜지며 1시간, 2시간 또는 4시간 후에 작동이 멈춥니다.

주의:

축전지가 과도하게 방전되는 것을 방지하는 기능 때문에 작동이 멈추는 경우가 있습니다. 이러한 경우 축전지를 교체하거나 충전하십시오.

참고: 본 설명서의 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

Tiếng Việt

SỔ TAY HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG QUẠT DÙNG PIN UF18DSL

⚠ CẢNH BÁO:

- Không để quạt dưới mưa. Cất giữ quạt bên trong nhà.
- Sử dụng bộ thích ứng AC và pin đã được nhà sản xuất quy định.
- Cẩn thận đề phòng điện giật.
- Khi không sử dụng hoặc đang trong quá trình kiểm tra và bảo dưỡng, hãy đảm bảo rằng đã gạt công tắc trên thiết bị sang vị trí TẮT và tháo pin hoặc bộ thích ứng AC ra khỏi máy.
- Không sử dụng ở những khu vực có nguy cơ cháy nổ.
- Ngừng sử dụng ngay lập tức nếu phát hiện ra điều gì bất thường.
- Không va đập hoặc tháo rời quạt.

CHÚ Ý:

- Sử dụng quạt bên trong nhà ở vị trí ổn định.
- Đọc kỹ sổ tay hướng dẫn sử dụng được đính kèm với pin và bộ sạc.
- Không kéo dây của bộ thích ứng AC. Đảm bảo rằng bạn nắm chặt bộ thích ứng AC khi rút nó ra khỏi ổ cắm điện. Không sử dụng bộ thích ứng AC đã bị hỏng.
- Cất giữ quạt ở vị trí cách xa nơi có nhiệt độ cao và ngoài tầm với của trẻ em.
- Không đưa ngón tay hoặc bất kỳ vật nào khác vào trong lồng quạt.
- Cũng phải đảm bảo rằng tóc và quần áo, v.v… không tiếp xúc với máy.
- Không để quạt tiếp xúc với xăng dầu, dung môi, v.v…
- Quạt này không thích hợp được sử dụng bởi những người (bao gồm cả trẻ em) bị suy giảm khả năng về thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc người thiếu kiến thức và kinh nghiệm sử dụng, trừ khi họ được giám sát hoặc được hướng dẫn cách sử dụng quạt bởi người trực tiếp chịu trách nhiệm đảm bảo sự an toàn của mình.
- Trẻ em cần nên được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với quạt.

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Vận tốc gió	Chế độ [Cao/Thấp]	160 / 135 m/phút
Kích thước (không có pin)		328 mm (chiều rộng) × 250 mm (chiều dài)× 528 mm (chiều cao)
Trọng lượng (không có pin)		2,0 kg
Bộ thích ứng AC		NGÕ VÀO: (100 V – 240 V) ∼ 1,5 A max. NGÕ RA: 12 V 1,5 A

Thời gian vận hành (Khoảng): Sử dụng pin sạc toàn bộ

Pin	BSL1840	BSL1830	BSL1820	BSL1815	BSL1440	BSL1430	BSL1420	BSL1415
Chế độ [Cao/Thấp] (h)	4,5 / 7,5	3,5 / 5,5	2,5 / 4,0	2,0 / 3,0	3,5 / 6,0	2,5 / 4,5	2,0 / 3,0	1,5 / 2,5

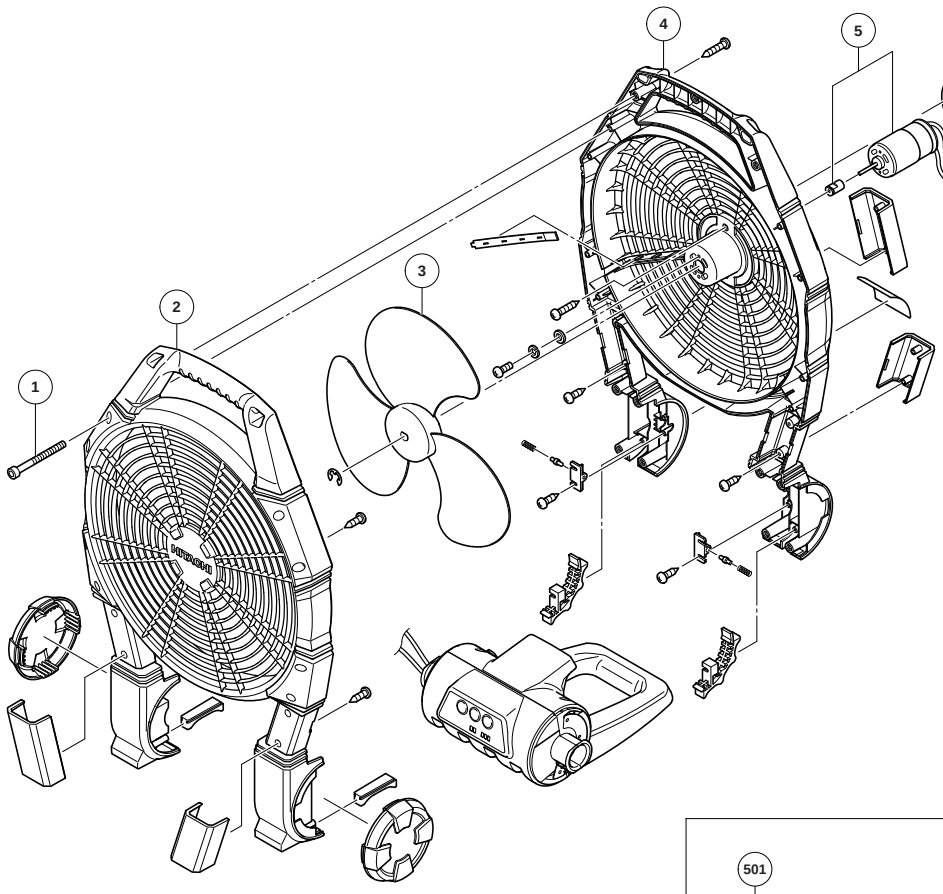
CÁCH SỬ DỤNG

1. Sử dụng bộ thích ứng AC.
   Cắm giắc cắm của bộ thích ứng AC vào giắc cắm bộ thích ứng trên quạt, và sau đó cắm vào ổ cắm điện.
2. Sử dụng pin
   Để tháo pin, đè chốt xuống và rút pin ra theo hướng B. (**Hình 2**)
3. Điều chỉnh góc quạt
   Có thể điều chỉnh góc chân đứng của quạt trong khoảng 45 độ.
4. Vận hành (**Hình 3**)
   Nhấn công tắc để thực hiện vận hành. Nhấn nút điều chỉnh lượng gió để chuyển đổi sức gió giữa cao và thấp. Đèn báo liên quan sẽ được bật sáng.
   Nhấn nút cài đặt thời gian để bật sáng đèn báo liên quan, và theo đó quạt sẽ được ngừng vận hành sau một, hai hoặc bốn tiếng.

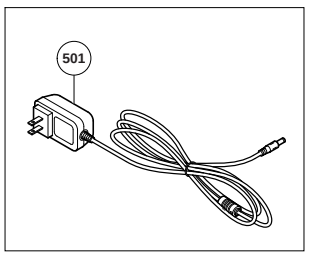
CHÚ Ý:

Có những trường hợp ngừng vận hành do chức năng ngăn không cho bộ pin nạp bị xả quá mức. Trong trường hợp này, cần thay hoặc sạc bộ pin nạp.

LƯU Ý: Các thông số kỹ thuật nêu trong tài liệu này có thể thay đổi mà không thông báo trước.



Item No.	Part Name	Q'TY
1	SELF TAPPING SCREW	8
2	FAN FRONT CABINET	1
3	FAN BLADE	1
4	FAN REAR CABINET	1
5	DC MOTOR	1
501	AC ADAPTER	1



English

Object of declaration: Hitachi Cordless Fan UF18DSL

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60335-1, EN60335-2-80, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 and EN50419 in accordance with Directives 2001/95/EC and 2009/125/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU.
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Italiano

Oggetto della dichiarazione: Hitachi Ventilatore a batteria UF18DSL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60335-1, EN60335-2-80, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 e EN50419 in conformità alle Direttive 2001/95/CE e 2009/125/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/EU.
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Deutsch

Gegenstand der Erklärung: Hitachi Akku-Ventilator UF18DSL

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60335-1, EN60335-2-80, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 und EN50419 in Übereinstimmung mit den Direktiven2001/95/EG und 2009/125/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Nederlands

Onderwerp van verklaring: Hitachi Snoerloze ventilator UF18DSL

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN60335-1, EN60335-2-80, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 en EN50419 voldoet aan de eisen van bepalingen 2001/95/EC en 2009/125/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Français

Objet de la déclaration: Hitachi Ventilateur sans-fil UF18DSL

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60335-1, EN60335-2-80, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 et EN50419 en accord avec les Directives 2001/95/CE et 2009/125/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/EU.
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

28. 4. 2013

Mr. John de Loughry
European Standards and Compliance Manager

28. 4. 2013

F. Tashimo
Vice-President & Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

304
Code No. C99210451 NA
Printed in China